



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

## ПАРИЖСКОЕ КОММЮНИКЕ 25 мая 2018 года, Париж

Встретившись в Париже 24 и 25 мая 2018 года, спустя двадцать лет после подписания Сорбоннской декларации, мы, министры, отвечающие за высшее образование, хотим не только отметить прогресс, достигнутый в выполнении декларации за последние два десятилетия, но и взять решительные и амбициозные обязательства по дальнейшему развитию Европейского пространства высшего образования.

Мы гордимся тем, чего достиг Болонский процесс. Мы создали нечто уникальное: Европейское пространство высшего образования (ЕПВО), в котором цели и политика согласовываются на европейском уровне, а затем внедряются в национальные системы образования и высшие учебные заведения. Это область, в которой правительства, высшие учебные заведения и заинтересованные стороны совместно формируют ландшафт высшего образования; что свидетельствует о том, что совместные усилия и непрерывный диалог между правительствами и высшим образованием может быть достигнут. Благодаря ЕПВО мы подготовили почву для мобильности студентов в больших масштабах и улучшили не только сопоставимость и прозрачность наших систем высшего образования, но и повысили их качество и привлекательность. ЕПВО способствовало взаимопониманию и доверию и расширило сотрудничество между нашими системами высшего образования.

Академическая свобода и добросовестность, институциональная автономия, участие студентов и персонала в управлении высшим образованием, а также ответственность общественности за высшее образование составляют основу ЕПВО. Увидев эти фундаментальные ценности, оспариваемые в последние годы в некоторых из наших стран, мы решительно привержены делу поощрения и защиты их на всем ЕПВО путем активизации политического диалога и сотрудничества.

После Сорбоннской и Болонской деклараций системы высшего образования ЕПВО, а также институты претерпели серьезные



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



реформы. В тот момент, когда Европа сталкивается с важными социальными проблемами - от безработицы и социального неравенства до проблем, связанных с миграцией, и роста политической поляризации, радикализации и насильственного экстремизма - высшее образование может и должно играть решающую роль в решении этих проблем. Оно также должно играть ключевую роль в установлении фактов, на основе которых проводятся публичные дебаты и принимаются решения. Предоставляя студентам и другим обучающимся возможности для непрерывного личного развития, высшее образование повышает их перспективы занятости и стимулирует быть активными гражданами в демократических обществах.

Поэтому мы обязуемся разрабатывать политику, которая поощряет и поддерживает высшие учебные заведения для выполнения своей социальной ответственности и будет способствовать более сплоченному и инклюзивному обществу посредством расширения межкультурного взаимопонимания, гражданского участия и этической осведомленности, а также обеспечения равного доступа к высшему образованию.

### ***Прогресс в реализации согласованных реформ***

Как показывает Доклад по реализации Болонского процесса 2018 года, прогресс был достигнут, в то время как реализация остается неравномерной, как между областями политики, так и между странами.

Обеспечение качества играет ключевую роль в развитии взаимного доверия, также как повышение мобильности и справедливое признание квалификаций и учебных периодов в рамках ЕПВО. Поэтому мы признаем прогресс, достигнутый в осуществлении «Стандартов и руководящих принципов обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования» (ESG) в национальной и институциональной практике в большинстве стран, и обязуемся устранить оставшиеся препятствия для их осуществления в соответствующих национальных законодательствах и правилах. В целях поощрения разработки большего числа совместных программ и совместных степеней мы также будем способствовать и поощрять использование «Европейского подхода к обеспечению качества совместных программ» в наших системах высшего образования. Мы



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

приветствуем и будем содействовать разработке базы данных результатов внешнего обеспечения качества (DEQAR).

В целях дальнейшего развития мобильности и признания в рамках ЕПВО мы будем работать над тем, чтобы сопоставимые квалификационные требования высшего образования, полученные в одной стране ЕПВО, автоматически признавались на одной и той же основе в других странах с целью получения доступа к дальнейшему обучению и рынку труда. С этой целью мы подтверждаем нашу приверженность обеспечению полного внедрения ECTS в соответствии с руководящими принципами, изложенными в руководстве пользователей ECTS 2015 года.

Мы будем работать над осуществлением Лиссабонской конвенции о признании и ее Рекомендаций Совета Европы/ЮНЕСКО, в частности в отношении признания квалификаций, которыми обладают беженцы, перемещенные лица и лица, приравненные к беженцам. Мы также настоятельно призываем к принятию прозрачных процедур для признания квалификаций, предшествующего обучения и периодов обучения, поддерживаемых интероперабельными цифровыми решениями.

Мы одобряем предлагаемое пересмотренное Приложение к диплому и обязуемся работать над его принятием в идентичных версиях в соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании и Europass. В целях дальнейшего продвижения мобильности студентов и выпускников мы приветствуем и поддерживаем такие инициативы, как цифровизация Приложения к диплому, и обязуемся поддерживать высшие учебные заведения для дальнейшего обмена данными студентов в безопасных, машиночитаемых и совместимых форматах в соответствии с законодательством о защите данных. Мы также с интересом отмечаем нынешний пилотный проект ЕС «Европейская студенческая карта», который потенциально может быть расширен для поддержки и облегчения мобильности студентов на всем ЕПВО.

Во многих наших системах квалификация короткого цикла на основе ECTS играет все более важную роль в подготовке студентов к трудоустройству и дальнейшему обучению, а также в улучшении социальной сплоченности путем облегчения доступа для многих, кто не смог бы получить высшее образование иным способом. Поэтому мы включаем квалификацию короткого цикла как самостоятельную



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



квалификацию в рамках всеобъемлющей рамки квалификаций ЕПВО (РК-ЕПВО). Каждая страна может решить, включить ли и как интегрировать квалификацию короткого цикла в свою национальную рамку квалификаций.

### ***Раскрытие полного потенциала ЕПВО: осуществление дальнейшей реализации***

Мы признаем, что реформы, обусловленные Болонским процессом, требуют как успешной реализации, так и полной ответственности за все наши согласованные цели и обязательства в рамках ЕПВО. Выполнение наших обязательств зависит от согласованных усилий национальных директивных органов, органов государственной власти, вузов, персонала, студентов и других заинтересованных сторон, а также координации на уровне ЕПВО.

Чтобы раскрыть весь потенциал ЕПВО и обеспечить выполнение Болонских ключевых обязательств, мы принимаем равную структурированную, экспертную оценку, основанную на солидарности, сотрудничестве и взаимном обучении. В 2018-20 гг. тематические экспертные группы будут сосредоточены на трех ключевых обязательствах, имеющих решающее значение для укрепления и поддержки качества и сотрудничества внутри ЕПВО:

- трехуровневая система, совместимая со всеобъемлющей рамкой квалификаций ЕПВО и степени первого и второго циклов, сопоставимые с ECTS;
- соблюдение Лиссабонской конвенции о признании,
- и обеспечение качества в соответствии со Стандартами и Руководящими принципами обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования.

Мы поручаем Наблюдательной группе Болонского процесса (BFUG) осуществлять, координировать и контролировать принятый подход экспертной оценки и делать это с помощью, созданной с этой целью Группы по координации осуществления Болонского процесса (BIGG). Группа проанализирует первый раунд экспертной поддержки, через BFUG предложит направление, для будущей деятельности, и сообщит о результатах на следующей министерской конференции ЕПВО в 2020 году.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



Беларусь присоединилась к ЕПВО в 2015 году на основе согласованной дорожной карты. Мы признаем, что начались первые реформы, но также остаются серьезные проблемы. Мы приветствуем приверженность Беларуси к сотрудничеству и поддержке со стороны партнеров в реализации предлагаемой стратегии на 2018-20 годы.

### ***Инновации в преподавании и обучении***

В течение последних 20 лет основная миссия Болонского процесса и основная цель структурных реформ заключалась в обеспечении и повышении качества и актуальности обучения и преподавания. Обучение в течение всей жизни становится все более важным для наших обществ и экономик, а также для благополучия наших граждан. Сейчас настало время добавить сотрудничество в инновационные методы обучения и преподавания в качестве еще одного отличительного признака ЕПВО. Поэтому мы обязуемся разрабатывать новые и всеохватывающие подходы к непрерывному совершенствованию обучения и преподавания в рамках ЕПВО и успех может быть достигнут только в том случае, если мы это сделаем в тесном сотрудничестве с Европейским сообществом высшего образования в полном соответствии с академической свободой и институциональной автономией.

Успех Европейского форума обучения и преподавания, начатого Ассоциацией Европейского университета в прошлом году, демонстрирует ценность и потенциал сотрудничества в обучении и преподавании с ощутимыми преимуществами для высших учебных заведений, персонала и студентов. Поэтому в дополнение к мерам на национальном уровне мы будем развивать совместные европейские инициативы по поддержке и стимулированию широкого круга инновационных методов обучения и преподавания, опираясь на существующую передовую практику в наших странах и за ее пределами.

Это будет включать дальнейшую разработку и полное внедрение студенто-центрированного обучения и открытого образования в контексте обучения на протяжении всей жизни. Учебные программы, которые предоставляют разнообразные методы обучения и гибкое обучение, могут способствовать социальной мобильности и непрерывному профессиональному развитию, позволяя учащимся



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bolgna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

получить доступ к высшему образованию на любой стадии своей жизни.

Мы будем поддерживать высшие учебные заведения в разработке и совершенствовании их стратегий обучения и преподавания. Мы также призываем их предоставлять междисциплинарные программы, сочетать академическое обучение и обучение без отрыва от производства. Студенты должны сталкиваться с исследованиями или действиями, связанными с исследованиями и инновациями на всех уровнях высшего образования, для разработки критических и творческих подходов, которые позволят им найти новые решения возникающих проблем. В этой связи мы обязуемся улучшать синергизм между образованием, исследованиями и инновациями.

Цифровизация играет определенную роль во всех сферах жизни общества, и мы признаем ее потенциал для трансформации получения высшего образования и обучения людей на разных этапах своей жизни. Мы призываем наши высшие учебные заведения подготовить своих учеников и поддержать их преподавателей, чтобы они творчески работали в цифровой среде. Мы предоставим нашим образовательным системам более эффективное использование цифрового и смешанного образования с надлежащим обеспечением качества, с тем чтобы улучшить непрерывное и гибкое обучение, повысить навыки и компетенции в области цифровых технологий, улучшить анализ данных, образовательные исследования и прогнозирование, а также устранить препятствия для регулирования обеспечения открытого и цифрового образования. Мы призываем BFUG включить вопрос цифровизации в следующий рабочий период.

Поскольку преподавание высокого качества имеет важное значение для содействия высококачественному образованию, академическая карьера должна строиться на успешных исследованиях и качественном обучении. Оно должно также должным образом учитывать более широкий вклад в общество.

Мы будем продвигать и поддерживать институциональные, национальные и европейские инициативы в области педагогической подготовки, непрерывного профессионального развития преподавателей высшего образования и изучать пути лучшего признания высокого качества и инновационного обучения в своей карьере.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

## ***Период после 2020 года: более амбициозный ЕПВО***

ЕПВО доказало свою роль уникальной основы для сотрудничества в области высшего образования в Европе. Для дальнейшего развития ЕПВО мы будем активизировать междисциплинарное и трансграничное сотрудничество, а также разработаем всеобъемлющий и инновационный подход к обучению и преподаванию. Мы призываем BFUG своевременно представить предложения для нашей встречи 2020 года, с тем чтобы высшее образование могло в полной мере играть свою роль в решении проблем, стоящих перед нашими обществами.

Мы будем развивать и расширять комплексное транснациональное сотрудничество в области высшего образования, исследований и инноваций, для повышения мобильности персонала, студентов и исследователей и для роста числа совместных образовательных программ на всей территории ЕПВО. Мы с интересом принимаем к сведению недавнюю инициативу ЕС по созданию «европейских университетов», и мы будем поощрять все наши высшие учебные заведения работать в таких новых условиях. Мы призываем BFUG к взаимодействию с Комитетом Европейского исследовательского пространства (ERAC) к 2020 году в целях развития взаимного сотрудничества между ЕПВО и Европейским исследовательским пространством (ERA).

Мы обязуемся развивать роль высшего образования в обеспечении устойчивого будущего для нашей планеты и наших обществ и найти пути, которыми мы, как министры ЕПВО, можем способствовать достижению целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на глобальном, европейском и национальном уровнях.

В рамках последующей деятельности Болонского политического форума мы поручили BFUG вступить в глобальный политический диалог для улучшения регулярного сотрудничества с другими регионами и международными организациями. Этот диалог должен быть сосредоточен на поощрении взаимного обучения и совместных инициатив по вопросам, представляющим общий интерес, таких как социальная интеграция и более широкая роль высшего образования.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

Мы приветствуем работу по Глобальной конвенции ЮНЕСКО о признании квалификаций высшего образования.

Мы признаем, что необходимы дальнейшие усилия для укрепления социального аспекта высшего образования. Чтобы выполнить наше обязательство о том, чтобы контингент студентов, поступающих и оканчивающих европейские вузы, отражал разнообразие населения Европы, мы улучшим доступ к обучению малопредставленных и уязвимых групп. Поэтому мы поручаем BFUG рассмотреть эту проблему на следующей Конференции министров ЕПВО.

## **Подготовка Конференции министров ЕПВО 2020 года**

Для нашей конференции 2020 года мы поручили BFUG разработать Доклад о реализации Болонского процесса, в котором оценивались бы основные события ЕПВО с начала Болонского процесса, в том числе, насколько мы реализовали цель мобильности, согласованную в Лёвене / Лувен-ла-Нев в 2009 году.

Мы также просим BFUG представить предложения по основным приоритетам на следующее десятилетие в тесном сотрудничестве с высшими учебными заведениями, персоналом и студентами, а также по управлению ЕПВО.

Мы с благодарностью принимаем предложение Италии провести следующую министерскую конференцию ЕПВО и Болонский политический форум в 2020 году.

## **Приложения**

### ***Принятые меры политики:***

- Структурированная экспертная поддержка для реализации Болонских ключевых обязательств
- Стратегия Беларуси
- Квалификации короткого цикла в качестве самостоятельного уровня квалификаций в рамках Всеобъемлющей рамки квалификаций Европейского пространства высшего образования (РК-ЕПВО)
- Пересмотренное Приложение к диплому с рекомендацией о его принятии в идентичной форме в соответствии с Лиссабонской конвенцией и Europass





EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



## Приложение 1:

Структурированная экспертная поддержка для реализации Болонских ключевых обязательств

### Поддержка в выполнении ключевых обязательств Болонского процесса

*Предлагаемая поддержка в выполнении ключевых обязательств Болонского процесса*

Поддержка реализации ключевых обязательств Болонского процесса осуществляется в рамках программы взаимной помощи, которая направлена на улучшение выполнения конкретных ключевых обязательств Болонского процесса. Программа основана на установленных механизмах отчетности Болонского процесса и принципах сотрудничества, равенства, взаимного обучения, поддержки коллег и консультирования по принципу «все равны». Основная цель - улучшить полное и эффективное выполнение ключевых обязательств Болонского процесса на всей территории ЕПВО.

Три ключевых обязательства ВФУГ определили как фокус для дальнейшей работы в период 2018-2020 годов:

- Трехциклическая система, совместимая с рамкой квалификаций ЕПВО (QF-EHEA) и степенями первого и второго циклов, масштабируемая ECTS: Программы структурированы в соответствии с тремя циклами системы Болонского процесса и масштабируются кредитной системой ECTS. Квалификации, достигнутые в каждом цикле, определены в Национальной системе квалификаций (NQF), которая совместима с рамкой квалификаций Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA).
- Соблюдение Лиссабонской конвенции о признании (LRC): практика международного признания в соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании, включая содействие через национальные информационные центры или иным образом, использование Приложения к диплому ЮНЕСКО / Совета Европы или любых других сопоставимых документов высшими учебными заведениями Сторон
- Обеспечение качества в соответствии со Стандартами и руководствами по обеспечению качества в ЕПВО (ESG): Учреждения, предоставляющие степени, обеспечивают качество своих программ, ведущих к степеням в трехциклической системе, следуя стандартам и рекомендациям для обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования (ESG 2015). Внешнее обеспечение качества (будь то на программном или институциональном уровне) осуществляется Агентствами, которые точно соответствуют стандартам и рекомендациям, изложенным в текущем ESG. Это лучше всего обеспечивается, если в стране разрешено осуществлять свою деятельность только тем агентствам, которые зарегистрированы в Европейском реестре обеспечения качества высшего образования (EQAR).

Предложение следует за Болонской философией взаимного анализа стран-коллег и процессов, которая хорошо согласуется с коллегиальной и ориентированной на совершенствование идеей ЕПВО и направлена на то, чтобы сделать реализацию ключевых обязательств более прозрачной.

Временные рамки, предложенные для одного раунда, - это период между конференциями министров, что соответствует нормальному периоду мониторинга



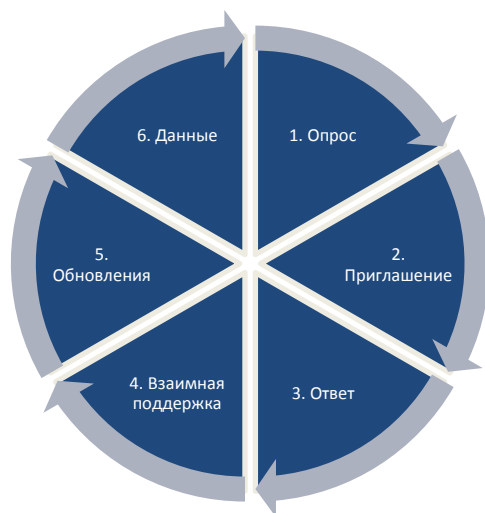
EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



в ЕПВО. Программа будет поддерживаться содействующей Координационной Группой по реализации обязательств Болонского процесса, которая включает, но не ограничивается, председателями групп коллег, которые были задействованы и назначены на Конференции министров.

*Этапы поддержки в целях реализации ключевых обязательств Болонского процесса*



**1. Опрос:** Уровень выполнения ключевых обязательств рассматривается на основе данных, представленных во время обычных процедур мониторинга BFUG, с использованием показателей, указанных в Докладе о реализации параметров Болонского процесса. Реализация ключевых обязательств рассматривается в дополнительном докладе по этому вопросу.

**2. Приглашение:** делегаты BFUG из всех стран ЕПВО официально приглашены сопредседателями BFUG для участия в одной или нескольких тематических группах коллег, каждая из которых сосредоточена на одном ключевом обязательстве. Основываясь на информации, исследованной и представленной на этапе 1, странам будет предложено самостоятельно идентифицировать свои потребности и опыт, чтобы взять на себя ответственность за режим, посредством которого они могут способствовать более эффективному осуществлению ключевых обязательств Болонского процесса в ЕПВО в целом.

(а) Страны, которые идентифицируют себя, как **успешно реализующие ключевые обязательства Болонского процесса** (не имеющие ни одного из индикаторов красным, и не более одного - оранжевым), будут иметь возможность предложить способы, с помощью которых они готовы оказывать поддержку странам, испытывающим трудности с осуществлением этого ключевого обязательства, например путем взаимного обучения, обратной связи или других мероприятий, направленных на то, чтобы поделиться своими примерами успешной реализации и помочь другим в достижении того же.

(b) Страны, которые идентифицируют себя, как **неспособные или недостаточно выполняющие ключевые обязательства Болонского процесса** (с указанием одного или нескольких индикаторов красным цветом и двух или более - оранжевым), смогут указать, какая поддержка со стороны коллег будет полезной для содействия осуществлению обязательств Болонского процесса и как они смогут использовать эту поддержку.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



Ожидается, что каждая страна присоединится, по крайней мере, к одной из групп коллег.

По мере того, как можно решать задачи реализации в одном или двух ключевых обязательствах при успешном внедрении других (-ого), страны могут указывать на необходимость поддержки со стороны коллег в определенных областях, в то же время, предлагая взаимную поддержку другим странам в соответствующих случаях.

**3. Ответ:** Делегат BFUG отправляет ответ в Координационную Группу по реализации обязательств Болонского процесса, указывая, какие цели реализации страны имеют, когда речь идет о ключевых обязательствах, и назначает представителей в группы коллег в тех областях, где страна нуждается в поддержке или может оказать поддержку, соответственно. Представителем (-ями) должны быть люди, несущие ответственность за ключевое обязательство, и делегатам BFUG настоятельно рекомендуется привлекать соответствующие заинтересованные стороны, которые могут предлагать или получать поддержку со стороны коллег или консультирования коллег в этом районе. В группах коллег они смогут получить советы о том, как достичь этих целей.

**4. Взаимная поддержка:** На этом этапе начинается процесс поддержки коллег. Координационная группа по реализации обязательств Болонского процесса способствует группированию стран, предлагающих поддержку, и тех, кто желает воспользоваться такой поддержкой в тематических группах коллег. Каждая группа коллег будет посвящена поддержке реализации одного ключевого обязательства в Болонском процессе. Эти группы коллег будут включать обе страны, которые в достаточной степени выполнили ключевое обязательство, и страны, которые справляются с задачами, которые необходимо решать для полного осуществления. На основе целей, определенных на этапе 3, каждая группа сверстников разрабатывает свой собственный план действий с указанием конкретных видов деятельности и воздействий для каждой заинтересованной страны, включая ожидаемое участие соответствующих заинтересованных сторон.

**5. Обновления:** Каждая группа коллег ежегодно информирует Координационную Группу по реализации обязательств Болонского процесса о том, как страны, сотрудничающие в этой группе, использовали поддержку коллег для усиления или поддержки реализации обязательств Болонского процесса. В свою очередь, Координационная группа по реализации обязательств Болонского процесса представляет сводный отчет для BFUG.

**6. Данные:** Все страны ЕПВО представляют свои данные для следующего Доклада о реализации параметров Болонского процесса, который станет отправной точкой нового раунда.

Дополнительный Доклад об осуществлении ключевых обязательств (см. Этап 1) покажет текущую реализацию наряду с уровнем реализации в предыдущем Докладе для всех стран. Представленные планы по осуществлению конкретных ключевых обязательств будут освещены в дополнительном Докладе.

### *Стимулы для улучшения реализации ключевых обязательств*

Нормальный процесс отчетности и предлагаемая программа поддержки действуют по самой своей природе в качестве стимулов для улучшения реализации параметров Болонского процесса, поскольку в Докладе о реализации



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



Болонского процесса подчеркиваются уровни реализации, и программа поддерживает улучшения посредством целевого обучения и поддержки со стороны коллег. Кроме того, предлагается, чтобы странам, достигшим значительного прогресса, была предоставлена возможность выделить свою работу по реализации ключевых обязательств Болонского процесса на Конференции министров.

В случае, если какая-либо деятельность не будет предпринята страной, и никакие улучшения в реализации не могут быть отмечены из данных, представленных в течение двух раундов, отсутствие улучшения будет доведено до сведения Конференции министров. Министрам будут предложены рекомендации о том, как действовать в каждом конкретном случае.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

## Приложение 2: Стратегия Белоруссии

### Проект Стратегического плана по осуществлению основных целей развития системы образования в соответствии с принципами и инструментами ЕПВО

Стратегический план основан на «Концепции Развития Системы Образования Республики Беларусь в период с 2020 по 2030 годы», согласован Республиканской Педагогической Конференцией, с участием Президента Республики Беларусь (23-24.08.2017) и утвержден Приказом Министра образования Республики Беларусь №742 от 27.11.2017 года.

Министерство образования Республики Беларусь в пределах своей компетенции подтверждает свою приверженность дальнейшему внедрению принципов и инструментов Европейского пространства высшего образования (далее - ЕПВО) в системе высшего образования Республики Беларусь и ее готовности для совместной работы по этим вопросам с Наблюдательной группой Болонского процесса (далее - BFUG).

*С этой целью Министерство образования Республики Беларусь будет выполнять следующие:*

- утвердит в 2018 году «Рабочий план по внедрению инструментов ЕПВО в Систему образования», основанный на Стратегическом плане;
- организует состав Национальной Рабочей Группы по внедрению инструментов ЕПВО в систему высшего образования в 2018 году;
- разработает в 2018 году информационный Интернет портал/сайт и будет проводить регулярные семинары и воркшопы, нацеленные на повышение осведомленности широкого круга заинтересованных сторон о процессах оптимизации системы высшего образования в Республике Беларусь.

*Министерство образования Республики Беларусь намерено на тесное сотрудничество с BFUG. С этой целью Министерство образования будет обращаться к BFUG со следующим запросом:*

- назначить по согласованию с Министерством образования в 2018 году команду экспертов / консультантов Республики Беларусь, обладающий необходимым опытом и профессиональными компетенциями. Каждому эксперту / консультанту будет предложено дать рекомендации по ряду разделов настоящего Стратегического плана. Их миссия будет заключаться в оказании поддержки Беларуси в области дальнейшей реализации инструментов ЕПВО и дальнейшего международного сотрудничества в области высшего образования;
- оказать содействие в организации в 2018-2020 годах учебных визитов для работников высшего образования из Республики Беларусь в образовательные учреждения (организации) ЕПВО, которые имеют успешный опыт по реализации инструментов ЕПВО;
- привлекать экспертов по реформе высшего образования Беларуси к консультациям относительно сферы применения принципов и инструментов ЕПВО в системе высшего образования Республики Беларусь;
- проводить постоянные консультации для обсуждения реализации основных целей и задач с вышеупомянутой Национальной Рабочей Группой, международными консультантами / экспертами и представителями Министерства образования Республики Беларусь.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bolgna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

## Основные цели и задачи

### 1. Национальная рамка квалификаций

В начале 2018 года Республика Беларусь представила проект Национальной рамки квалификаций для высшего образования (BelQF). Принимая это во внимание, будут приняты меры для его принятия к 2019 году и подготовка отчета о самосертификации к 2020 году.

Работа будет включать следующие этапы:

- представление мульти-уровневой системы высшего образования на уровне бакалавриата 180-240 кредитов ECTS, магистратуры 90-120 кредитов ECTS, соответственно, постепенный отказ от 5-летней степени бакалавра;
- гармонизация национальной системы классификации образовательных программ (Государственный Классификатор РБ «Специальности и Квалификации» 011-2009) с Международной стандартной классификацией образования (МСКО 2011), который включает ссылки на образовательные программы BelQF и QF-EHEA;
- дальнейшее совершенствование практики внедрения вузами измерения рабочей нагрузки студентов в ECTS в соответствии с пересмотренным «Руководством пользователей ECTS»;
- приглашение международных экспертов (включая экспертов из Грузии, Италии, Германии, Франции) для консультирования «Рабочего плана по развитию Национальной рамки квалификации Республики Беларусь» (утвержденный 04.10.2017). Национальная рамка квалификации для высшего образования будет сопоставима с рамкой квалификаций ЕПВО.

### 2. Обеспечение качества

Республика Беларусь разработала концепцию создания национальной независимой системы обеспечения качества высшего образования. Принимая это во внимание, необходимо принять меры для дальнейшего совершенствования процедур внутреннего контроля качества в вузах к 2020 году и разработки правовых рамок для деятельности независимого агентства по обеспечению качества с целью начала полномасштабной практической деятельности к 2022 году.

Мероприятия, направленные на создание независимой системы обеспечения качества высшего образования и подготовку национального независимого агентства по обеспечению качества для связи с ENQA / EQAR, будут осуществляться в соответствии со Стандартами и руководствами для обеспечения качества высшего образования в Европейском пространстве высшего образования (ESG-2015).

Международным экспертам / консультантам, в первую очередь, представителям ENQA / EQAR, будет предложено сообщить о реализации мер, указанных в «Рабочем плане по развитию независимой системы обеспечения качества высшего образования Республики Беларусь» (утверждено 14.02.2017). Развитие и наращивание потенциала системы обеспечения качества и деятельности национального агентства будут охватывать все уровни образования.

### 3. Признание квалификации

Республика Беларусь будет последовательно проводить мероприятия, направленные на:

- дальнейшее расширение взаимного признания образовательных документов в разных странах на основе соответствующих соглашений;



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



- дальнейшее совершенствование нынешней системы признания квалификаций в соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании.

Результат данных мероприятий положительный. Об этом говорится в Отчете Бельгии (Фламандское сообщество) NARIC Центра по признанию квалификаций «Рецензионный доклад Республики Беларусь ENIC» ([http://media.ehea.info/file/20171018-19-Rome/11/6/ENIC-NARIC\\_peer-review\\_report\\_ENIC\\_Belarus\\_final\\_877116.docx](http://media.ehea.info/file/20171018-19-Rome/11/6/ENIC-NARIC_peer-review_report_ENIC_Belarus_final_877116.docx)).

Учитывая это, к 2019 году будут приняты меры для облегчения информационной поддержки деятельности ENIC в Беларуси (представление информации о деятельности ENIC в Беларуси на английском языке).

Будет разработана правовая основа для процедуры признания предшествующего обучения и процедуры признания квалификаций беженцев.

#### *4. Инструменты прозрачности*

С 2013 года Республика Беларусь внедряет систему национальных кредитных единиц на основе ECTS. Учитывая это, к 2020 году будут приняты меры для внедрения этой системы в соответствии с пересмотренным «Руководством пользователей ECTS».

Особое внимание будет уделяться результатам обучения, составлению учебных планов и их реализации, а также оценке и возможностям реализации программ академической мобильности. Этот процесс будет основываться на результатах проекта Erasmus+ «Развитие компетенций в высшем образовании Беларуси (FOSTERC)», проект Ref. 574087-EPP-1-2016-1-ES-EPPKA2-CBHE-SP.

Будет разработана правовая база для выпуска бесплатного и многоязычного Diploma Supplement в формате, утвержденном Советом Европы, Европейской комиссией, ЮНЕСКО (также в цифровом формате) для всех студентов.

Международным экспертам / консультантам, в том числе Всемирным банком, будет предложено сообщить о внедрении перехода к цифровому Diploma Supplement.

#### *5. Мобильность персонала и студентов, Интернационализация*

Республика Беларусь последовательно расширяет международную академическую мобильность преподавательского состава и студентов на основе соответствующих соглашений. Также расширяет количество специальностей высшего образования с возможностью обучения на английском языке. Учитывая это, после принятия новой версии Закона об образовании будут разработаны следующие правовые рамки:

- для реализации совместных образовательных программ и программ двойного диплома;
- за предоставление иностранным студентам образовательных грантов для обучения в вузах Республики Беларусь.

С этой целью в 2019 году практика организации академической мобильности будет пересмотрена с участием международных экспертов / консультантов. В 2019-2020 годах высшие учебные заведения разработают собственные внутренние процедуры признания результатов академической мобильности.

Кроме того, новые (поколения 3+) образовательные стандарты представят возможность вузам включать семестры академической мобильности («мобильность на семестр») в учебный процесс.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

## *6. Обучение в течение всей жизни и Социальное измерение высшего образования*

К 2019 году международным экспертам / консультантам, в том числе из Европейского фонда образования, будет предложено разработать рекомендации для правовых рамок, направленных на обеспечение предварительного признания образования с целью разработки соответствующей процедуры в 2021 году.

В Республике Беларусь процедура трудоустройства выпускников вузов осуществляется учебным заведением с целью их социальной поддержки и удовлетворения потребностей экономики и социального сектора для специалистов и работников. Принимая это во внимание, начиная с 2020 года будут приняты дополнительные меры для социальной поддержки выпускников университетов, в том числе тех, кто учился на платной основе обучения. Кроме того, будут приняты меры по изучению международных схем трудоустройства первого места работы с целью разработки предложений для Правительства Республики Беларусь о пересмотре существующей системы первого места трудоустройства выпускников университетов.

## *7. Фундаментальные ценности ЕПВО*

С 2011 года были установлены и реализованы юридические обязательства по участию сотрудников университетов и студентов в коллегиальных руководящих органах вузов (в состав Ученого Совета вузов должно быть включено не менее 25% студентов). С 31 января 2015 года действует Общественный республиканский студенческий совет. Совет может представлять предложения по совершенствованию системы обучения и досуга студентов в Министерство образования. Принимая во внимание все вышесказанное, в 2019-2020 гг. будут приняты дополнительные меры с целью включения представителей студентов в комиссию по оценке качества образовательных программ и аккредитации вузов.

В 2018-2019 гг. вузы разработают дополнительные меры по совершенствованию механизма участия студентов и персонала в управлении вузами.

Будет разработана процедура конкурсного выдвижения кандидатов на должность руководителя высшего учебного заведения (в соответствии со статьей 203 Законопроекта об образовании).

Будет продолжена работа по дальнейшему осуществлению положений Коммюнике Министров ЕПВО.

Дальнейшая работа по включению в национальную систему образования принципов Великой Хартии Университетов и рекомендаций Совета Европы (Rec/CV (2012) 7), касающихся общественной ответственности за академическую свободу и институциональную автономию.

Международным экспертам / консультантам будет предложено сообщить о реализации мер, направленных на развитие академической культуры в высших учебных заведениях.

## *8. Реализация*

Национальный институт высшего образования будет отвечать за подготовку и предоставление необходимых данных по внедрению инструментов ЕПВО и осуществлению мер Стратегического плана по формату и срокам, определенным совместно с Министерством образования и BFUG.

## *9. Сотрудничество с BFUG*

Для участия в совещаниях BFUG и обеспечения непрерывности представительства Республики Беларусь на протяжении всего периода работы





EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



будет назначена делегация из 2-3 человек, обладающих знаниями английского языка и требуемыми компетенциями.

Будет обеспечено участие в соответствующих семинарах и мероприятиях, выдвижение кандидатов в рабочие группы, созданные в рамках программы работы ЕПВО за соответствующий период.

В случае, если высшие законодательные и исполнительные органы Республики Беларусь внесут изменения в программную политику развития социального сектора, Министерство образования Республики Беларусь может изменить условия осуществления мероприятий, упомянутых в Стратегическом плане, который найдет свое отражение в «Рабочем плане по внедрению инструментов ЕВПО в систему образования». В этом случае Министерство образования своевременно информирует ВФУГ, в целях обеспечения прозрачности, взаимного доверия и понимания.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



### Приложение 3:

Квалификации короткого цикла в качестве самостоятельного уровня квалификаций в рамках Всеобъемлющей рамки квалификаций Европейского пространства высшего образования (РК-ЕПВО)

### Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования

Парижская конференция европейских министров, ответственных за высшее образование 24-25 мая 2018 года приняла пересмотренную всеобъемлющую структуру для квалификаций в ЕПВО, выполняя обязательство, указанное в Ереванском коммюнике. Пересмотренная всеобъемлющая основа для квалификаций в ЕПВО включает в себя короткий цикл, первый цикл, второй цикл и общий набор описаний третьего цикла для каждого цикла на основе результатов обучения и компетенций и диапазонов кредитов в коротком цикле, первом и втором циклах. Министры взяли на себя обязательство разработать национальные рамки квалификаций, совместимые с всеобъемлющими рамками квалификаций в ЕПВО. Министры настоятельно рекомендуют включить краткую квалификацию в национальные квалификационные рамки для высшего образования, хотя страны должны принять решение о таком объединении.

	Результаты обучения	Кредиты ECTS
<b>Квалификации короткого цикла</b>	Квалификации, которые означают завершение <b>короткого цикла</b> высшего образования, присуждаются учащимся, которые: <ul style="list-style-type: none"><li>- продемонстрировали знания и понимание в области обучения, которое основывается на общем среднем образовании и обычно находится на уровне, поддерживаемом учебниками; такие знания обеспечивают основу для работы или профессии, личного развития и дальнейших исследований для завершения первого цикла;</li><li>- может применять свои знания и имеет понимание в профессиональных контекстах;</li><li>- иметь возможность определять и использовать данные для формулирования ответов на четко определенные и абстрактные проблемы;</li><li>- могут поддерживать коммуникацию касательно собственного понимания, навыков и деятельности, с коллегами и сверстниками, руководителями и клиентами;</li><li>- иметь навыки обучения для проведения дальнейших исследований с некоторой автономией.</li></ul>	Обычно включают 90-120 кредиты ECTS
<b>Квалификация первого цикла</b>	Квалификации, которые означают завершение <b>первого цикла</b> , присуждаются студентам, которые: <ul style="list-style-type: none"><li>• продемонстрировали знания и понимание в</li></ul>	Обычно включают 180-240 кредиты



	<p>области обучения, которая основывается на их общем среднем образовании и обычно находится на уровне, который поддерживается учебниками и включает некоторые аспекты, основных знаний в области обучения;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• могут применять свои знания и понимание для указания на профессиональный подход в их работе или призвании, а также, как правило, демонстрировать компетенции, разрабатывать и поддерживать аргументы и решать проблемы в своей области обучения;</li><li>• иметь возможность собирать и интерпретировать соответствующие данные (как правило, в рамках области обучения) для информирования суждений, которые включают отражение соответствующих социальных, научных или этических вопросов;</li><li>• могут передавать информацию, идеи, проблемы и решения как специалистам, так и неспециалистам;</li><li>• разработали навыки обучения, необходимые для продолжения дальнейшего изучения с высокой степенью автономии.</li></ul>	ECTS
<b>Квалификация второго цикла</b>	<p>Квалификации, которые означают завершение <b>второго цикла</b> присуждаются студентам, которые:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• продемонстрировали знания и понимание, которые основаны на знаниях первого цикла, расширяют и/или усиливают эти знания, которые обеспечивают основу или возможность оригинальности при разработке и/или применении идей, часто в контексте исследования;</li><li>• могут применять свои знания и понимание и способности для решения проблем в новых или незнакомых средах в более широких (или междисциплинарных) контекстах, связанных с их областью обучения;</li><li>• иметь возможность интегрировать знания и обрабатывать сложные данные, а также формулировать суждения с неполной или ограниченной информацией, но которые включают отражение социальных и этических обязанностей, связанных с применением их знаний и суждений;</li><li>• могут четко и недвусмысленно сообщать свои выводы, а также знания и обоснования, лежащие в их основе, специалистам и неспециалистам;</li><li>• иметь навыки обучения, позволяющие им</li></ul>	Обычно включают 90-120 кредитов ECTS, с мин. 60 кредитами второго цикла



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

	продолжать учиться таким образом, который может быть в значительной степени самостоятельным или автономным.	
<b>Квалификация третьего цикла</b>	<p>Квалификации, которые означают завершение <b>третьего цикла</b>, присуждаются учащимся, которые:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• продемонстрировали систематическое понимание области изучения и овладели навыками и методами исследований, связанных с этой областью;</li><li>• продемонстрировали способность мыслить, проектировать, внедрять и адаптировать существенный процесс исследований с научным подходом;</li><li>• внесли свой вклад в рамках оригинальных исследований, которые расширяют границы знаний путем разработки значительного объема работы, некоторые из которых заслуживают публикации на национальном или международном уровне;</li><li>• способны критически анализировать, оценивать и синтезировать новые и сложные идеи;</li><li>• может общаться со своими сверстниками и коллегами в области, с более крупным научным сообществом и с обществом в целом по своим областям знаний;</li><li>• можно ожидать, что он сможет продвигать в академическом и профессиональном контексте технологическое, социальное или культурное развитие в обществе, основанном на знаниях.</li></ul>	Не указано




EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



## Приложение 4:

Образец Приложения к диплому (Diploma Supplement)

 <ul style="list-style-type: none"><li><b>I. ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ</b></li></ul>
--

<b>1. ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ ОБЛАДАТЕЛЯ КВАЛИФИКАЦИИ</b>	
1.1. Фамилия	1.2. Имя
1.3. Дата рождения (день/месяц/год)	1.4. Идентификационный номер или код студента (если имеется)
<b>2. ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ КВАЛИФИКАЦИЮ</b>	
2.1. Наименование квалификации и (если применимо) и название (на родном языке)	2.2. Основное направление(я) обучения для квалификации
2.3. Наименование и статус выпускающего учреждения (на родном языке)	
2.4. Наименование и статус учреждения (если отличается от п.2.3), управляющего исследованием (на родном языке)	2.5. Язык (и) обучения / экзамена
<b>3. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ КВАЛИФИКАЦИИ</b>	
3.1. Уровень квалификации	3.2. Официальная продолжительность программы в кредитах и/или годах
3.3. Требование (я) к доступу	
<b>4. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ И ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ</b>	
4.1. Форма обучения	4.2. Результаты обучения программы
4.3. Сведения о программе, полученных индивидуальных кредитах, оценках / баллах	
4.4. Система оценки и, если таковая имеется, таблица распределения баллов	4.5. Общая классификация квалификации (на родном языке)



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

<b>5. ИНФОРМАЦИЯ О ФУНКЦИЯХ КВАЛИФИКАЦИИ</b>			
5.1. Доступ к дальнейшему образованию		5.2. Доступ к регулируемой профессии (если применимо)	
<b>6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>			
6.1. Дополнительная информация		6.2. Другие источники информации	
<b>7. СЕРТИФИКАЦИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ</b>			
7.1. Дата		7.2. Подпись	
7.3. Статус		7.4. Официальный штамп или печать	
<b>8. ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ</b>			



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

### III. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ДИПЛОМУ ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ

#### I. ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ РУКОВОДСТВА ДЛЯ ТЕХ, КТО ВЫДАЕТ ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение к диплому является важной частью развития Европейского пространства высшего образования (ЕПВО) и является важным инструментом для выпускников, чтобы гарантировать, что их степени признаются высшими учебными заведениями, государственными органами и работодателями в их родных странах и за рубежом. В дополнение к диплому следует использовать общие инструменты прозрачности, такие как результаты обучения, ECTS и то, как степени соответствуют национальной системе квалификаций и внешнему национальному обеспечению качества и / или аккредитации.

Приложение к диплому совместно разрабатывается Советом Европы, Европейской комиссией и ЮНЕСКО, а обновленный вариант был принят Комитетом Лиссабонской конвенции в 2007 году. После введения Болонского процесса в 1999 году Приложение было принято в национальных законодательствах стран-участниц, и министры обязались автоматически выдавать его всем выпускникам бесплатно и на широко распространенном европейском языке к 2005 году. Приложение к диплому было также включено в Europass, установленного Европейским парламентом и Советом министров в 2004 году. Этот пересмотренный вариант был одобрен министрами ЕПВО в Париже в 2018 году.

Приложение к диплому играет особенно важную роль в отношении совместных степеней и обеспечения транснационального или трансграничного высшего образования. В Приложении к диплому, выпущенном с совместной степенью, следует четко описать все части степени, и в нем должны четко указываться, в каких учреждениях и / или по каким учебным программам получены степени.

Приложение к диплому предназначено для содействия осуществлению Конвенции о признании квалификаций в области высшего образования в Европейском регионе, Лиссабон, 1997 год.

#### **Основополагающие принципы:**

Приложение к диплому основывается на следующих основополагающих принципах, которые уважают национальную и международную академическую автономию. Эти принципы также дают некоторое дальнейшее объяснение цели и характера новой версии.

Приложение к диплому:

1. гибкий, не предписывающий инструмент, способный адаптироваться к местным потребностям;
2. устройство, имеющее национальные и международные приложения;
3. система содействия распознаванию в академических и профессиональных целях;
4. подход, который конкретно исключает любые претензии и оценочные суждения относительно признания путем предоставления достаточной объективной информации;
5. инструмент для сосредоточения внимания на результатах полученного обучения;
6. дополнение к оригиналу учетных данных, а не замена его.

#### **Общие рекомендации**

Настоятельно рекомендуется, чтобы приложения соответствовали следующему:

1. Краткое пояснительное примечание (в рамке в главе примера дополнения)



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



- должно быть воспроизведено как часть каждого заполненного дополнения к диплому.
2. Учреждения должны следовать структуре и последовательности информации, предусмотренной в шаблоне. Избегайте информационной перегрузки и представляйте информацию как можно более кратко.
  3. В сочетании с самими учетными данными приложение должно предоставить достаточную информацию, чтобы дать читателю возможность провести оценку квалификации. Однако должно быть ясно, что он не предназначен для замены биографических данных.
  4. Дополнения не должны содержать никаких оценочных суждений, утверждений об эквивалентности или предложений о признании.
  5. Выпуск приложений лучше всего проводить централизованно и не передаваться в разные части академических учреждений.
  6. Учреждениям следует принять соответствующие меры для сведения к минимуму возможности подделки и искажения их приложений.
  7. Информация о системе высшего образования (раздел восемь) должна быть доведена до двухстраничного максимума. Там, где это возможно, информация должна включать диаграммы, графики и ссылки на национальную систему квалификаций. Этот раздел может быть подготовлен для каждой страны с помощью национальных отделов ENIC / NARIC, конференций министерств и ректоров. Особенно важно, чтобы в восьмой части приложения описывалась национальная структура высшего образования, действующая на момент присуждения квалификации.
  8. Приложение должно быть выпущено автоматически в момент завершения квалификации, бесплатно и на широко распространенном языке. Кроме того, Приложения могут быть выпущены на языках, которые считаются целесообразными.
  9. Исходный язык следует использовать, если это указано в Руководстве. Глоссарий терминов, связанных с приложением, был специально разработан для преодоления языковых путаниц.

## II. СТРУКТУРА СОДЕРЖАНИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ К ДИПЛОМУ

*Цель Приложения к диплому - предоставить достаточные независимые данные для улучшения международной «прозрачности» и справедливого академического и профессионального признания квалификаций (дипломы, сертификаты и т.д.). Оно предназначено для описания характера, уровня, контекста, содержания и статуса исследований, которые были выполнены и успешно завершены лицом, получившим первоначальную квалификацию, к которой прилагается это приложение. Оно свободно от каких-либо оценочных суждений, утверждений об эквивалентности или предложений о признании. Эта модель приложения к диплому была разработана Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО.*

1. ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ ОБЛАДАТЕЛЯ КВАЛИФИКАЦИИ





EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



- 1.1. Фамилия
- 1.2. Имя
- 1.3. Дата рождения (день/месяц/год)
- 1.4. Идентификационный номер или код студента (если имеется)
2. ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ КВАЛИФИКАЦИЮ
- 2.1. Наименование квалификации и (если применимо) и название (на родном языке)
- 2.2. Основное направление(я) обучения для квалификации
- 2.3. Наименование и статус выпускающего учреждения (на родном языке)
- 2.4. Наименование и статус учреждения (если отличается от п.2.3), управляющего исследованием (на родном языке)
- 2.5. Язык (и) обучения / экзамена
3. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ КВАЛИФИКАЦИИ
- 3.1. Уровень квалификации
- 3.2. Официальная продолжительность программы в кредитах и/или годах
- 3.3. Требование (я) к доступу
4. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ И ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ
- 4.1. Форма обучения
- 4.2. Результаты обучения программы
- 4.3. Сведения о программе, полученных индивидуальных кредитах, оценках / баллах
- 4.4. Система оценки и, если таковая имеется, таблица распределения баллов
- 4.5. Общая классификация квалификации (на родном языке)
5. ИНФОРМАЦИЯ О ФУНКЦИЯХ КВАЛИФИКАЦИИ
- 5.1. Доступ к дальнейшему образованию
- 5.2. Доступ к регулируемой профессии (если применимо)
6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
- 6.1. Дополнительная информация
- 6.2. Другие источники информации
7. СЕРТИФИКАЦИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ
- 7.1. Дата
- 7.2. Подпись
- 7.3. Статус
- 7.4. Официальный штамп или печать
8. ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

### **III. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ДИПЛОМУ**

Цифры ниже относятся к пронумерованным разделам в Приложении к Diploma Supplement (Приложению к Диплому) во всех восьми разделах. Если информация не предоставляется, объяснение должно указывать причину.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



## **1 ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ ОБЛАДАТЕЛЯ КВАЛИФИКАЦИИ**

Цель этого раздела - предоставить информацию, необходимую для четкого определения обладателя квалификации.

### **1.1 Фамилия:**

1.1. Предоставить полную фамилию.

### **1.2. Имя:**

1.2. Включить все указанные / первые имена.

### **1.3. Дата рождения (день / месяц / год):**

1.3. Укажите день, месяц и год рождения.

### **1.4. Идентификационный номер или код студента (если имеется):**

1.4. Это должно идентифицировать человека как учащегося, зачисленного в учреждение по конкретной программе, которая описана в Приложении к диплому, например, через персональный код студента в базе данных учреждения. Национальный или государственный идентификационный номер может быть включен для тех стран, которые имеют такие системы идентификации в соответствии с национальным законодательством.

## **2 ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ КВАЛИФИКАЦИЮ**

Цель этого раздела - предоставить информацию, необходимую для четкого определения квалификации и высшего учебного заведения (ий), присуждающего её.

### **2.1. Наименование квалификации и (если применимо) и название (на родном языке)**

2.1. Дайте полное наименование квалификации на языке оригинала, как это указано в первоначальной квалификации. Исходное наименование квалификаций может быть транслитерировано в алфавитную или письменную систему, используемую для языка, на котором выдается Приложение к диплому (например, латинские буквы для приложений, выпущенных на английском или кириллице для приложений, выпущенных на русском). Однако следует также указать оригинальное наименование квалификации на языке оригинала. Укажите, соответствует ли диплом любому национально признанному титулу обладателя ученой степени, например доктора. Если квалификация является результатом обучения совместных и двудипломных программ или она была получена в рамках транснационального или безграничного образования, это должно быть указано.

### **2.2. Основное направление (я) обучения для квалификации:**

2.2. Указать только основные направления (области) исследования (дисциплин), которые определяют основную предметную область квалификации, например политика и история, управление человеческими ресурсами, бизнес-администрирование, молекулярная биология и т.д.

### **2.3 Наименование и статус выпускающего учреждения (на родном языке):**



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bolgna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

2.3. Укажите наименование учреждения, предоставившего квалификацию на языке оригинала. Если степень выдана совместно двумя или более учреждениями, следует указать имена учреждений, выдающих совместную степень. Статус учреждения определяет, прежде всего, успешно ли оно прошло процедуру обеспечения качества и / или аккредитации, и это должно быть четко указано. Необходимо также указать, если было доказано, что ответственное Агентство по аккредитации соответствует Европейским стандартам и рекомендациям или аналогичным стандартам на других континентах, например, указанных в членстве EQAR и / или в ENQA. Также может быть уместным дать профиль учреждения. Если поставщик является транснациональным учреждением, это должно быть четко обозначено. В качестве (фиктивного) примера эта информация могла бы быть представлена в следующей форме: «[Название учреждения] - это университет, который прошел внешнее обеспечение качества агентством X, которое сертифицировано на соответствие Европейским стандартам и рекомендациям [посредством регистрации в EQAR и / или членстве в ENQA / другое], в [название страны] в 2015 году с удовлетворительными результатами».

**2.4. Наименование и статус учреждения (если отличается от п.2.3), управляющего исследованием (на родном языке):**

2.4. Это относится к учреждению, которое отвечает за предоставление программы. Это зачастую, но не всегда, тот же институт, присуждающий квалификацию (см. 2.3 выше). Известны случаи, когда высшее учебное заведение дает право другому учреждению выполнять реализацию своих программ и выдавать свою квалификацию посредством «франшизы» или какого-либо типа «валидации», «принадлежности» и т.д. В некоторых случаях филиал может быть расположен в другой стране. Если это так, то это следует указать. Если существует разница между учреждением-получателем и учреждением, предоставляющим программу, ведущую к квалификации, укажите статус обоих, см. 2.3 выше.

**2.5 Язык (и) обучения / экзамена:**

2.5. Укажите язык (языки), на котором квалификация была официально приобретена и получена.

**3 ИНФОРМАЦИЯ О УРОВНЕ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ КВАЛИФИКАЦИИ**

Цель этого раздела - предоставить информацию, необходимую для четкого определения уровня квалификации, и описать ее продолжительность в годах и / или кредитах.

**3.1 Уровень квалификации:**

3.1. Укажите точный уровень квалификации и его место в конкретной национальной образовательной структуре и / или в Национальной системе квалификаций, если таковая имеется (перекрестная ссылка на информацию в пункте 8). Ссылка также должна быть сделана на соответствующий уровень в двух



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

основных всеобъемлющих рамках квалификаций: РК-ЕПВО и / или ЕРК, например, ЕРК второго цикла РК-ЕПВО / Уровень 7. Включить любую соответствующую информацию об «индикаторах уровня», которые разработаны и признаны на национальном уровне и которые относятся к квалификации.

### **3.2 Официальная продолжительность программы по кредитам и / или годам:**

3.2. Укажите общую нагрузку на учащихся и / или официальную продолжительность программы в течение лет обучения на полный рабочий день. Нагрузка студентов должна быть описана с точки зрения кредитов, и должна указываться используемая кредитная система. Предполагается, что страны ЕПВО будут ссылаться на Европейскую систему перевода и накопления кредитов (ECTS) 3, например. 2 года / 120 кредитов ECTS.

### **3.3. Требования (и) к доступу**

3.3. Перечислите квалификацию (и) или периоды обучения, необходимые для доступа к программе, описанной в этом Приложении к диплому (перекрестная ссылка на информацию в пункте 8), например, степень бакалавра (для получения доступа к программе второй степени). Это особенно важно, когда промежуточные исследования являются предварительным условием для названной квалификации.

## **4 ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ И ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ**

Цель этого раздела - подробно описать, что узнал обладатель квалификации в программе и уровень его работы.

### **4.1. Форма обучения:**

4.1. Форма обучения относится к тому, как была приобретена программа, например, полный рабочий день, неполный рабочий день, прерывистый, электронное обучение, дистанционное обучение и т.д.

### **4.2. Результаты обучения программы:**

4.2. Укажите результаты обучения, связанные с квалификацией. Результаты обучения - это заявления о том, что выпускник знает, понимает и может делать после завершения своих исследований и получения квалификации (знания, навыки, компетенции). Результаты обучения должны быть выражены в настоящем времени, например: «Выпускник может анализировать тенденции поведения потребителей и применять их на определенном потребительском рынке». Эта информация все чаще становится ключевой основой, на которой оцениваются и / или признаются квалификации.

### **4.3 Сведения о программе, полученных индивидуальных кредитах, оценках / баллах**

4.3. Укажите отдельные единицы, заполненные для получения квалификации, кредитов, приложенных к ним, и полученных оценок. Для учреждений, которые выпускают транскрипты исследований, достаточно будет включить транскрипт. Записи должны быть как можно более полными и соответствовать тому, что обычно записывается в соответствующем учреждении. Если квалификация



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

является совместной степенью, укажите, какие части квалификации были заработаны в партнерском учреждении. Аналогичным образом, если в программу обучения включены обязательные / признанные учебные мероприятия, проводимые за пределами университета, такие как: период мобильности за рубежом, трудоустройство, волонтерская деятельность и т.д., Указывают, какие компоненты квалификации были успешно завершены, в каком учреждении / компании-партнере и должным образом признаны. Это можно сделать либо путем включения этих конкретных действий непосредственно в транскрипт с их оригинальными названиями, либо путем их прозрачного сцепления с упомянутыми действиями, признанными вузом. Если квалификация включает диссертацию или тезис, укажите ее название (если доступно). Если этот раздел слишком длинный, он может быть включен в транскрипт.

#### **4.4 Система оценки и, если таковая имеется, таблица распределения баллов**

4.4. Предоставьте информацию о системе классификации и таблице распределения баллов, относящихся к квалификации, например: баллы не могут быть более 100%, а минимальная отметка пропуска равна 40%. Существуют огромные различия в методах классификации внутри и между различными национальными высшими учебными заведениями и странами. Чтобы предоставить информацию об использовании оценок в определенном контексте, следует включить таблицу распределения баллов, относящуюся к соответствующей квалификации. Если используется более чем одна система классификации, например: в случае совместных степеней, информация должна быть предоставлена во всех системах, используемых для соответствующей квалификации. Если этот раздел слишком длинный, он может быть включен в транскрипт.

#### **4.5. Общая классификация квалификации (на языке оригинала):**

4.5. Если необходимо, укажите общую классификацию для окончательной квалификации. Если это применимо, должна быть предоставлена таблица распределения баллов окончательных оценок.

### **5 ИНФОРМАЦИЯ О ФУНКЦИИ КВАЛИФИКАЦИИ**

Цель этого раздела - проиллюстрировать / объяснить, как квалификация может использоваться для академических или профессиональных целей.

#### **5.1 Доступ к дальнейшему образованию:**

5.1. Укажите, если в стране происхождения квалификация обычно обеспечивает доступ к дальнейшим академическим и / или профессиональным исследованиям, особенно к какой-либо конкретной квалификации или уровням обучения, например: доступ к докторантам в стране или учреждении. Если это так, укажите оценки или стандарты, которые необходимо получить, чтобы обеспечить дальнейшее образование.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



## **5.2. Доступ к регулируемой профессии (если применимо)**

5.2. Предоставьте информацию о любых правах на практику или о профессиональном праве, предоставленном обладателю квалификации, в соответствии с национальным законодательством или требованиями компетентного органа. Укажите, какой конкретный доступ, если таковой имеется, дает квалификация с точки зрения осуществления профессии (например: квалификация позволяет обладателю практиковать регулируемую профессию или получать доступ к еще одной стадии профессиональной сертификации, такой как государственный экзамен или утверждение компетентным органом).

## **6 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Цель этого раздела - включить любую другую информацию, которая не может быть включена в предыдущие разделы, и имеет отношение к цели оценки характера, уровня и использования квалификации.

### **6.1. Дополнительная информация:**

6.1. Укажите любые достижения индивидуального обучения, полученные за пределами программы, и / или любую дополнительную информацию, не включенную выше, которая была сертифицирована учреждением и имеет отношение к цели оценки характера, уровня и использования квалификации. Например, период мобильности за рубежом, трудоустройство, волонтерская деятельность и т.д., Для которых студент не получил кредитов или признания, но которые тем не менее способствуют результатам обучения выпускника.

### **6.2. Дополнительные источники информации:**

6.2. Укажите любые дополнительные полезные источники информации и ссылки, где можно получить более подробную информацию о квалификации, например: отдел в учреждениях-эмитентах; национальный информационный центр; Национальные информационные центры академического признания Европейского союза (NARIC); Европейским национальным информационным центром Совета Европы по академическому признанию и мобильности (ENIC) и соответствующими национальными источниками.

## **7 СЕРТИФИКАЦИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ**

Цель этого раздела - подтвердить, что приложение к диплому официально выдается учреждением, присуждающим квалификацию.

### **7.1 Дата:**

7.1 Дата выдачи диплома. Это не обязательно будет тот же день, когда была присуждена квалификация.

### **7.2 Подпись:**

7.2. Имя и подпись должностного лица, подтверждающего Приложение к диплому.

### **7.3 Статус:**

7.3 Официальная должность сертифицирующего лица.

### **7.4 Официальный штамп или печать:**



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



7.4 Официальная печать или штамп учреждения, которое обеспечивает аутентификацию Приложения к диплому.

## **8 ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Цель этого раздела - предоставить справочную информацию о национальной системе высшего образования, в которой присуждается квалификация.

Предоставьте информацию о системе высшего образования: общие требования к доступу; национальная система квалификаций (если это применимо), типы учреждений и система обеспечения качества или аккредитации. Для стран, входящих в Европейское пространство высшего образования (ЕПВО), национальная рамка квалификаций должна быть совместима с всеобъемлющими рамками квалификаций ЕПВО, принятыми министрами в 2005 году. Для стран, которые являются членами Европейского союза или соответствующие программы ЕС, национальные рамки также должны быть совместимы с Европейской рамкой квалификации. Это описание должно содержать контекст для квалификации и ссылаться на него. Стандартная структура этих описаний вместе с фактическими описаниями должна быть доступна для многих стран. Они были созданы при сотрудничестве с соответствующим Национальным информационным центром академического признания Европейского союза (NARIC); Европейским национальным информационным центром Совета Европы по академическому признанию и мобильности (ENIC), министерствами и конференциями ректоров.

## **IV. ПРИМЕРЫ ПРИЛОЖЕНИЯ К ДИПЛОМУ**

### **V. ГЛОССАРИИ**

Определения и использование терминов варьируются от страны к стране. Чтобы уменьшить вероятность недопонимания, этот глоссарий ставит своей целью охватить все основные термины, используемые в документах, связанных с инициативой Приложения к диплому. Это частично основано и полностью соответствует определению, использованному в Лиссабонской конвенции 1997 года о признании квалификаций, касающихся высшего образования в Европейском регионе.

**АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПРИЗНАНИЕ** относится к признанию курсов, квалификаций или дипломов (отечественного или иностранного) высшего учебного заведения. Обычно это запрашивается как основание для доступа к дальнейшему образованию во втором учреждении (совокупное признание) или, как признание, позволяющее некоторым образом освободить от необходимости переучивать элементы программы (признание с передовым опытом). Еще одним типом академического признания является признание исследований, проведенных в другом месте другого учреждения (признание путем замещения), которые заменяют сопоставимый период обучения в домашнем учреждении (см. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ).



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

**ДОСТУП** (к высшему образованию) относится к праву квалифицированных кандидатов на подачу заявления и учебу для поступления в высшее образование. Доступ отличается от зачисления / приема, которое требует фактического участия отдельных лиц в соответствующей программе высшего образования.

**АККРЕДИТАЦИЯ** - это процесс, с помощью которого одно высшее учебное заведение получает право присуждать и / или получать признание своей квалификации от другого компетентного органа. Это может быть государство, правительственное учреждение или другое национальное или иностранное высшее учебное заведение (см. ФРАНШИЗА). Термин берет свое начало в американской системе и используется в некоторых европейских странах так же, как «признание».

**ЗАЧИСЛЕНИЕ** - действие или система, позволяющие квалифицированным кандидатам продолжить учебу в высшем образовании в данном учреждении и / или данную программу.

**ОЦЕНКА** i) (учреждений или программ) процесс установления качества образования в вузе или программе; ii) (индивидуальной квалификации) письменная оценка или оценка компетентным органом иностранной квалификации; iii) (отдельных студентов) фактическое тестирование способностей и навыков учащегося в рамках программы (например, на экзамене).

**ПРИСУЖДЕНИЕ** используется как синоним квалификации.

**КОМПЕТЕНТНЫЙ ОРГАН ПО ПРИЗНАНИЮ**, орган, официально ответственный в принятии обязательных решений о признании иностранных квалификаций.

**УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА** является частью программы исследований, которая обычно является автономной и оценивается отдельно. Полные учебные программы обычно состоят из нескольких единиц курса.

**ДОКУМЕНТ О КВАЛИФИКАЦИИ** термин, иногда используемый для обозначения квалификации (см. КВАЛИФИКАЦИЯ).

**СПЕЦИАЛИСТ ПО ОЦЕНКЕ** - лицо, которое принимает решение о признании иностранных квалификаций (см. АВТОРИТЕТ КОМПЕТЕНТНОГО ПРИЗНАНИЯ).

**КРЕДИТ** «валюта», обеспечивающая измерение результатов обучения, достигнутых в условное время на данном уровне. Обычно связаны с модульными курсами на основе кредита (см. ECTS).





EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

**ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ФАКТО** относится к ситуациям нерегулируемого признания в профессиональных целях, например, когда не существует национального законодательства, разрешающего практику определенной профессии. Это наиболее проблематичная область профессионального признания (см. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ И ПРИЗНАНИЕ).

**ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ЮРЕ** относится к признанию права на работу в определенной стране по регулируемой профессии в Европейском союзе или в Европейской экономической зоне. Эти ситуации подчиняются различным директивам Европейского Союза, согласно которым, если гражданин является полностью квалифицированным специалистом в одном государстве-члене, он или она имеет право осуществлять эту профессию и быть признанным профессионалом в другом государстве-члене (см. РЕГУЛИРУЮЩАЯ ПРОФЕССИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ И ПРИЗНАНИЕ).

**АТТЕСТАТ О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ** здесь относится к любым формально присужденным критериям / удостоверениям. В некоторых образовательных системах термин относится к определенной категории или типу квалификации. Здесь он не используется в этом ограниченном смысле.

**ДВОЙНАЯ / СОВМЕСТНАЯ СТЕПЕНЬ** два или более национальных степеней, которые присуждаются высшими учебными заведениями, предлагающими совместную программу.

**ECTS** кредиты европейской кредитной системы выражают объем обучения на основе определенных результатов обучения и связанной с ними рабочей нагрузки. 60 кредитов ECTS распределяются на результаты обучения и соответствующую рабочую нагрузку на полный рабочий день учебного года или его эквивалент, который обычно включает в себя ряд учебных компонентов, на которые выделяются кредиты. Кредиты ECTS обычно выражаются целыми числами.

**ENIC** Европейский национальный информационный центр по академическому признанию и мобильности (Совет Европы / ЮНЕСКО).

**ФРАНШИЗА** ситуация, когда учреждение соглашается разрешить другому учреждению (на национальном или международном уровне) предоставлять утвержденную программу, хотя обычно сохраняет общий контроль над содержанием, поставкой, оценкой и обеспечением качества программы. Однако существуют значительные различия в отношениях франшизы.



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

**ОБЛАСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ** - основные дисциплины или предметные области квалификации.

**ТАБЛИЦА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ БАЛЛОВ** показывает, как существующие национальные или институциональные оценочные масштабы используются в учреждении - будь то в открытом доступе или в избирательных системах - и позволяют сравнивать их со статистическим распределением оценок в параллельной контрольной группе другого учреждения. Они представляют собой статистическое распределение положительных оценок (пройденных и выше), присужденных в каждой области обучения в конкретном учреждении.

**ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ** - все виды учебных курсов или наборы курсов (программ), обучение для исследований на уровне средней школы, которые признаны соответствующими органами принадлежащим к системе высшего образования. Высшее образование основывается на уровне компетенций, знаний и навыков, обычно приобретаемых в рамках среднего образования (см. **ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ** и **УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА**). Высшее образование обычно осуществляется после получения среднего образования и обычно реализуется через программы высшего образования в высших учебных заведениях. Однако следует отметить, что высшие учебные заведения могут предоставлять курсы обучения, которые не являются высшим образованием. И наоборот, учреждения, которые не считаются принадлежащими к системе высшего образования, могут предлагать некоторые программы высшего образования. Точное определение высшего образования и высших учебных заведений варьируется от страны к стране. Например, в некоторых странах сестринское дело считается средой высшего образования, тогда как в других странах сестринское дело считается частью послесреднего образования.

**ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ** - учреждение, обеспечивающее высшее образование и признанное компетентными органами как принадлежащее к системе высшего образования (см. **ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ** и **УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА**).

**СОВМЕСТНАЯ СТЕПЕНЬ** единый документ, выданный высшими учебными заведениями, предлагающий совместную программу и признанный на национальном уровне

**РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ** заявление о том, что человек знает, понимает и может сделать по завершении учебного процесса.

**УРОВЕНЬ** место квалификации в системе высшего образования или в Национальной системе квалификаций. Количество уровней квалификаций



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bolgna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

высшего образования варьируется между странами и / или видами высшего образования (см. ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ).

**ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ** они могут варьироваться от любой общей информации о роли квалификации до подробных конкретных заявлений о характере, навыках и компетенциях, связанных с успешным завершением частей или всей квалификацией (см. УРОВЕНЬ).

**ЛИССАБОНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРИЗНАНИИ** относится к Конвенции Совета Европы / ЮНЕСКО о признании квалификаций в области высшего образования в Европейском регионе, принятой в Лиссабоне в апреле 1997 года.

**МОДУЛЬ** - отдельный и последовательный блок обучения. Часть модульной программы исследований, в которой учебная программа делится на ряд сегментов аналогичного размера.

**NARIC** - Национальный информационный центр по академическому признанию (Европейский союз и Европейская экономическая зона). Некоторые центры также несут ответственность за профессиональное признание

**ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ** относится к праву на практику и профессиональному статусу, предоставленному обладателю квалификации. В Европейском союзе признание в профессиональных целях определяется как правовой акт, посредством которого компетентный орган в принимающем государстве-члене признает, что квалификация, полученная заявителем в другом государстве-члене, подходит для обеспечения на его территории профессиональной деятельности, практики (см. РЕГУЛИРУЕМАЯ ПРОФЕССИЯ, ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ЮРЕ, ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ФАКТО, ПРИЗНАНИЕ).

**ПРОГРАММА ИССЛЕДОВАНИЯ** - набор курсовых единиц, различные компоненты которых дополняют друг друга и объединяются друг с другом, чтобы предоставить студенту квалификацию высшего образования (см. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ И КУРС). «Программа» также обозначает академические области обучения и требования, которые в совокупности определяют квалификацию (см. ОБЛАСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ).

**КВАЛИФИКАЦИЯ** i) квалификация высшего образования: любая степень, диплом или другой сертификат, выданный компетентным органом, подтверждающий успешное завершение программы высшего образования; ii) квалификация, предоставляющая доступ к высшему образованию: любой диплом или другое свидетельство, выданное компетентным органом, подтверждающее успешное завершение образовательной программы, и предоставление обладателю



EMPOWERING  
EHEA Paris 2018  
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne  
pour l'enseignement supérieur



bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

квалификации права на учебу для поступления в высшее образование (см. **ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ И УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА**). Также называется любой документ о присуждении сертификата высшего образования за успешное завершение программы обучения; общий термин, который относится к широкому спектру квалификаций высшего образования на разных уровнях и в разных странах.

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА** относится к внутренним и внешним процессам, благодаря которым сохраняется обеспечения учебного качества.

**ПРИЗНАНИЕ** - официальное признание компетентным органом ценности иностранной образовательной квалификации с целью доступа к образовательной и / или трудовой деятельности. Оценка индивидуальных квалификаций. Признание относится к официальному заявлению компетентного органа по признанию, подтверждающего ценность соответствующей квалификации и указывающей на последствия этого признания для обладателя квалификации. Например, квалификация может быть признана для целей дальнейшего обучения (академическое признание) или для использования диплома в целях трудоустройства (профессиональное признание) (см. **КОМПЕТЕНТНЫЙ ОРГАН ПО ПРИЗНАНИЮ, АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПРИЗНАНИЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ**). Признание также может относиться к аккредитации высшего учебного заведения другим органом власти (см. **АККРЕДИТАЦИЯ**).

**РЕГУЛИРУЕМАЯ ПРОФЕССИЯ** относится к профессиям, чья практика каким-то образом регулируется законом или административными правилами. Данная профессия может регулироваться в одной стране, но не быть регулируемой в другой (см. **ПРИЛОЖЕНИЕ ДЕ-ЮРЕ**).

**ТРАНСКРИПТ** официальная запись или разбивка успеваемости и достижений ученика. Многие системы образования, основанные на кредитах, используют подробные транскрипты, которые показывают кредиты и оценки для принятых единиц (например, **ECTS Transcript of Records**).

**ВАЛИДАЦИЯ** процесс, в соответствии с которым признанное учреждение, присуждающее диплом, считает, что программа обучения, ведущая к квалификации, имеет соответствующее качество и стандарт. Это может быть сама программа или подведомственная организация.